



FILOZOFICKÁ FAKULTA  
Univerzita Karlova

## Zápis o části státní závěrečné zkoušky Obhajoba diplomové práce

Akademický rok: 2023/2024

**Jméno a příjmení studenta:** Bc. Agáta Anna Škodná  
**Identifikační číslo studenta:** 33538244

**Typ studijního programu:** navazující magisterský  
**Studijní program:** Humanitní vědy  
**Studijní obor:** Hispanistika - Překladařství: čeština - španělština  
**ID studia:** 584307

**Název práce:** Překlad právních textů z češtiny do španělštiny a role revize rodilým mluvčím  
**Pracoviště práce:** Ústav translatologie (21-UTRL)  
**Jazyk práce:** čeština  
**Jazyk obhajoby:** čeština  
**Vedoucí práce:** PhDr. Vanda Obdržálková, Ph.D.  
**Oponent(i):** prof. PhDr. Jana Králová, CSc.  
**Datum obhajoby:** 30.01.2024    **Místo obhajoby:** Praha  
**Termín:** řádný

**Průběh obhajoby:** Obhajoba proběhla online, komise byla přítomna prezenčně na místě a studentka se připojila přes MS Teams. Na úvod studentka představila téma diplomové práce, kterým je role revize rodilým mluvčím v procesu překladařství právních textů ve směru z češtiny do španělštiny, shrnula použitou metodu výzkumu a nejpodstatnější závěry. Vedoucí práce s odkazem na posudek vyzdvihla inovativnost tématu a relevantnost a podloženost závěrů. Oponentka práci rovněž zhodnotila kladně, zejména zmínila pečlivost analýzy revidovaných segmentů. Jak vedoucí práce, tak oponentka vytkly menší formální nedostatky a doporučily k práci doplnit errata. Studentka byla seznámena s obsahem protokolu.

<b>Klasifikace obhajoby:</b>	výborně (1)	
<b>Předseda komise:</b>	prof. PhDr. Jana Králová, CSc.	.....
<b>Členové komise:</b>	PhDr. Vanda Obdržálková, Ph.D.	.....
	PhDr. Anežka Charvátová	.....